

## **Legea privind serviciul de probațiune și mediere**

**Legea nr. 257**

**din 14 iulie 2000**

privind serviciul de probațiune și mediere și modificarea Legii nr. 2/1969 din Col. 1 privind stabilirea de ministere și alte organisme centrale ale administrației de stat a Republicii Cehe în temeiul formulării prevederilor care decurg, Legii 65/1965 din Col. privind codul muncii în temeiul formulării prevederilor care decurg și Legii 359/1999 din Col. privind protecția socială și legală a copiilor (**Legea privind serviciul de probațiune și mediere**)

Parlamentul a convenit asupra următoarei legi a Republicii Cehe:

### **PARTEA ÎNTÂI**

#### **Serviciul de probațiune și mediere**

##### **Secțiunea 1**

(1) Serviciile de probațiune și mediere sunt stabilite pentru a realiza, într-un scop indicat în acest document sau într-o lege specială<sup>1</sup>, funcțiile probațiunii și medierii în ceea ce privește cauze soluționate în proceduri penale.

(2) Serviciile de probațiune și mediere sunt unități organizaționale ale statului și unități de evidență.

##### **Secțiunea 2**

(1) Prin probațiune se înțelege, în scopul acestei legi, organizarea și executarea supravegherii unui contravenient, unei persoane acuzate sau condamnate (denumită în continuare „contravenient”), monitorizarea executării sentințelor care nu au legătură cu încarcerarea, inclusiv sarcini desemnate și restricții, monitorizarea comportamentului persoanei condamnate pe parcursul perioadei de eliberare condiționată pentru o sentință pentru care s-a suspendat detenția, precum și asistență individuală pentru contravenient și influențarea acestuia pentru a avea un stil de viață adecvat, a îndeplini condițiile stabilite de curte sau procurorul de stat, remediind astfel relațiile legale și sociale perturbate.

(2) Prin mediere se înțelege, în scopul acestei legi, mediere pe cale amiabilă cu scopul de a soluționa un conflict între contravenient și victimă și activitățile care conduc la soluționarea unei situații conflictuale care sunt derulate în relație cu procedurile penale. Medierea poate fi realizată numai cu acordul explicit al contravenientului și victimei.

---

<sup>1</sup> Legea nr. 140/1961 Col., Codul penal  
Legea nr. 141/1961 Col., Codul de procedură penală

## **Organizarea serviciilor de probațiune și de mediere**

### **Secțiunea 3**

(1) Serviciile de probațiune și mediere sunt gestionate de un director care este desemnat și eliminat de Ministrul de Justiție. Directorul serviciilor de probațiune și mediere se ocupă de funcționarea acestora în ceea ce privește personalul, organizarea, aspectele economice, materiale și financiare.

(2) Realizarea sarcinilor serviciilor de probațiune și mediere în ceea ce privește tribunalele, procurorii de stat și organismele poliției Republicii Cehe are loc la birourile acestora care sunt situate la sediile tribunalelor sectoriale sau tribunalelor divizionare sau municipale (denumite în continuare „tribunale sectoriale”). Birourile serviciilor de mediere și probațiune (denumite în continuare „birouri”) situate la sediul tribunalelor sectoriale care sunt în același timp sediile tribunalelor regionale sau Tribunalului municipal din Praga, asigură derularea sarcinilor serviciilor de mediere și probațiune și cu privire la aceste tribunale, la procurorii de stat și organismele de poliție.

(3) Autorizarea birourilor de a derula sarcini de probațiune și mediere este stabilită de tribunal și în acțiunea juridică preliminară de procurorul de stat în sectorul căruia sunt situate birourile. Pentru a accelera procedurile sau din alte motive, președintele senatului sau magistratul tribunalului respectiv și, în acțiunea juridică preliminară, procurorul de stat respectiv alocă etape relevante biroului în sectorul căruia o persoană care face obiectul acestora locuiește.

(4) În acele municipalități care sunt sediul a două sau mai multe tribunale sectoriale, birourile pot fi integrate astfel încât numărul acestora să fie mai mic decât numărul de tribunale locale.

(5) Un birou poate fi în continuare împărțit, dacă este necesar, într-un departament care se axează în special pe contravenienți minori, contravenienți cu vârstă apropiată de cea a minorilor sau pe utilizatorii de substanțe abuzive și psihotrope.

(6) Detaliile pentru stabilirea birourilor și organizarea internă a acestora sunt stipulate în Statutul serviciilor de probațiune și mediere care sunt emise de Ministerul de Justiție (denumit în continuare „Ministerul”).

## **Activitățile serviciilor de probațiune și mediere**

### **Secțiunea 4**

(1) Serviciile de probațiune și mediere constituie fundația pentru soluționarea acțiunilor legale, în cazuri adecvate, în special procedura penală sau astfel încât o pedeapsă fără detenție să poată fi pronunțată și executată sau detenția să fie înlocuită cu o altă măsură. În acest scop, se oferă contravenientului îndrumare și asistență din partea experților, i se monitorizează și

supraveghează comportamentul și se cooperează cu familia și mediul social unde locuiește și lucrează în vederea unei vieți adecvate în viitor.

(2) Prestarea serviciilor de probațiune și mediere constă în principal în:

(a) furnizarea de documentație de fond privind contravenientul și familia sa, precum și mediul social;

(b) crearea de condiții pentru rezoluții sau acuzații suspendate sau consimțământ la un aranjament și mai presus de toate negocierea și încheierea unui acord între contravenient și victimă privind compensarea daunelor sau eliberarea unei îmbogățiri nefondate sau un acord privind aranjamentul sau termeni posibili pentru alte astfel de proceduri sau pedeapsă fără detenție;

(c) supravegherea comportamentului contravenientului în cazurile în care detenția a fost înlocuită de o decizie în favoarea supravegherii eliberării condiționate;

(d) supravegherea comportamentului contravenientului în cazuri în care s-a dispus supravegherea, în monitorizarea și supravegherea contravenientului în perioada de eliberare condiționată, supravegherea executării altei pedepse care nu include detenția, inclusiv pedeapsă de servicii în folosul comunității, în monitorizarea executării măsurilor preventive;

(e) monitorizarea și supravegherea comportamentului contravenientului în timpul perioadei de eliberare condiționată în cazuri de suspendare a sentinței contravenientului de un termen de detenție.

(3) În plus, serviciul probațiune și mediere ajută victima și alte persoane afectate de delict să elimine consecințele unei fapte penale.

(4) Serviciul de probațiune și mediere acordă atenție sporită contravenienților juvenili și contravenienților care sunt în apropiere de grupa de vârstă juvenilă, contribuie la protecția drepturilor persoanelor afectate de activități criminale și la coordonarea programelor sociale și terapeutice de lucru cu contravenienți, în special când este vorba de juvenili și utilizatori de substanțe abuzive și psihotrope.

(5) Serviciul de mediere și probațiune este activ în prevenirea activităților penale.

(6) Funcțiile de probațiune și mediere, exceptând cazul în care serviciul de probațiune și mediere este singurul însărcinat cu aceste funcții în temeiul acestei legi sau altei legi, pot fi realizate și de alte persoane sau alte persoane pot participa la acestea.

(7) Serviciul de probațiune și mediere derulează în scopul activităților acestora sarcini alocate de organismele implicate în proceduri penale și, în cazuri adecvate, în domeniul medierii fără alocare și în principal la solicitarea contravenientului și victimei. În astfel de cazuri, acestea

notifică imediat respectivul organism implicat în procedură penală care poate decide că speța nu poate face obiectul medierii, iar medierea nu va fi realizată.

(8) Cu privire la sarcinile de probațiune și mediere, Serviciul de probațiune și mediere are dreptul să obțină informații și date despre contravenient sau despre declarațiile victimei relevante pentru tribunal sau procurorul de stat.

(9) Organismul de poliție și procurorul de stat notifică biroul cu privire la cauze adecvate pentru mediere, în special în materie penală care implică juvenili astfel încât să se folosească medierea când li se aduc acuzații acestor juvenili.

### **Cooperarea Serviciului de probațiune și mediere cu organisme ale statului și alte organisme**

#### **Secțiunea 5**

(1) Serviciul de probațiune și mediere cooperează, dacă este util, cu organisme de securitate socială, școli și instituții educaționale, instituții și furnizori de sănătate, biserici înregistrate și comunități religioase, asociații civile, fundații și alte instituții cu obiective umanitare și, dacă este nevoie, coordonează relația de cooperare din perspectiva folosirii probațiunii și medierii într-o procedură penală.

(2) Serviciul de probațiune și mediere, când își realizează misiunea, cooperează îndeaproape cu organisme care sunt împuternicite de o lege specială pentru realizarea protecției socio-legale a copiilor și furnizarea de beneficii materiale cetățenilor inadaptabili care au nevoie de asistență socială.

(3) În ceea ce privește executarea probațiunii și medierii, angajații Serviciului de probațiune și mediere au dreptul să abordeze organismele de stat și persoanele fizice și juridice cu cererea de a partaja datele necesare și acestea au obligația, exceptând cazul în care o lege specială sau o prevedere din această stipulează altfel<sup>2</sup>, să divulge datele respective fără întârziere. În ceea ce privește executarea probațiunii și medierii, Serviciul de probațiune și mediere este autorizat să solicite o copie a înregistrării din cazierul juridic în baza unei legi speciale; cererea copiei de înregistrare din Cazierul juridic și copia înregistrării sunt transmise electronic într-un mod care permite accesul de la distanță.

(4) Dacă un organism de stat, o persoană juridică sau fizică refuză fără motiv întemeiat să se conformeze unei cereri în temeiul alineatului (3), angajatul Serviciului de probațiune și mediere transmite acest lucru președintelui senatului sau unui magistrat și, în cazul unei acțiuni preliminare, procurorului de stat pentru aplicarea de măsuri.

---

<sup>2</sup>de exemplu § 99 și § 100 din Codul de procedură penală

(5) Dacă o procedură criminală este în curs împotriva unui contravenient în detenție sau care execută o pedeapsă cu închisoarea sau dacă complicele sau victima este în detenție sau execută o pedeapsă cu închisoarea, Serviciul de probațiune și mediere își derulează sarcinile în cooperare cu Serviciul pentru închisori și supraveghetorii legali ai Republicii Cehe. Dacă este necesar cu privire la obținerea sau discutarea acțiunii juridice sau pregătirea documentației pentru luarea unei decizii de către curte sau procurorul de stat, Serviciul pentru închisori permite ofițerului Serviciului de probațiune și mediere să viziteze contravenientul aflat în detenție sau care execută o pedeapsă cu închisoarea. Dacă un contravenient rămâne în detenție pentru motivele stipulate în secțiunea 67 1) litera b) din Codul penal, ofițerul Serviciului de probațiune și mediere îl poate vizita numai cu consimțământul președintelui senatului sau magistratului și, într-o procedură preliminară, procurorului de stat. Ofițerul Serviciului de probațiune și mediere poate vizita alți contravenienți în detenție sau care execută o pedeapsă cu închisoarea fără un astfel de consimțământ.

### Secțiunea 5

(1) Ministerul de Interne sau poliția Republicii Cehe furnizează Serviciului de probațiune și mediere în temeiul acestei legi și altei legislații

- a) Referințe din registrul de bază al populației;
- b) Date din sistemul de informare administrativ din registrul populației;
- c) Date din sistemul de informare administrativ pentru străini;
- d) Date din registrul cu numere de certificate de naștere al persoanelor fizice cărora li s-a alocat un număr dar nu sunt înregistrate în sistemele de informare indicate la literele b) și c).

(2) Datele furnizate în temeiul alineatului (1) litera a) sunt

- a) Numele de familie;
- b) Prenumele;
- c) Adresa permanentă;
- d) Data, locul și sectorul nașterii; persoanele care s-au născut în străinătate, data, locul și statul nașterii;
- e) Data, locul și sectorul decesului; în cazul decesului unei persoane în afara Republicii Cehe, data, locul și statul decesului cu indicarea teritoriului unde a avut loc decesul; dacă se pronunță o hotărâre cu privire la deces, ziua indicată ca ziua decesului în hotărâre sau ziua în care subiectul declarat mort nu a supraviețuit și data intrării în vigoare a hotărârii.
- f) Cetățenie sau cetățenii.

(3) Datele furnizate în temeiul alineatului (1) litera b) sunt

- a) Prenumele, numele de familie, schimbarea numelui, numele de fată;
- b) Data nașterii;
- c) Sexul;
- d) Locul și sectorul nașterii; în cazul în care un cetățean s-a născut în străinătate, locul și statul unde s-a născut cetățeanul;
- e) Numărul de certificat de naștere;
- f) Cetățenia;
- g) Adresa permanentă, inclusiv adresele permanente anterioare;
- h) Data începerii locuirii la adresa permanentă și data anulării adresei permanente sau data încheierii adresei permanente pe teritoriul Republicii Cehe;
- i) Revocarea sau limitarea capacității legale;
- j) Numerele certificatelor de naștere ale tatălui și mamei și altui reprezentant legal; în cazul în care unul dintre părinți sau alt reprezentant legal nu are un număr de certificat de naștere, indicarea numelui, prenumelui și datei nașterii;
- k) Starea civilă, schimbarea stării civile și locul căsătoriei;
- l) Certificatul de naștere al soțului; dacă soțul este un străin căruia nu i s-a alocat un număr de certificat de naștere, prenumele și numele soțului și data nașterii sale;
- m) Numărul de certificat de naștere al copilului;
- n) Adoptarea unui copil;
- o) Data, locul și sectorul decesului; în cazul decesului unui cetățean în afara teritoriului Republicii Cehe, data decesului, locul și statul și teritoriul unde a decedat;
- p) Ziua care este indicată ca ziua decesului în hotărârea judecătorească privind pronunțarea decesului sau ziua când cetățeanul pronunțat decedat nu a supraviețuit.

(4) Datele furnizate în temeiul alineatului (1) litera c) sunt

- a) Prenumele, numele, modificarea acestora, numele de fată;
- b) Data nașterii;
- c) Sexul;

- d) Locul și statul în care s-a născut persoana străină;
  - e) Numărul de certificat de naștere;
  - f) Cetățenia;
  - g) Tipul și adresa de reședință;
  - h) Numărul și valabilitatea permisului de reședință;
  - i) Data de începerii reședinței și data încheierii reședinței;
  - j) Revocarea sau limitarea capacității legale;
  - k) Expulzarea administrativă sau judiciară și perioada de timp pe parcursul căreia intrarea pe teritoriul Republicii Cehe nu este permisă;
  - l) Starea civilă, data și locul schimbării stării civile, prenumele, numele soțului, numărul de certificat de naștere sau data nașterii;
  - m) Prenumele și numele copilului, numărul de certificat de naștere dacă copilul este străin; în cazul în care un număr de certificat de naștere nu a fost alocat, data nașterii;
  - n) Prenumele, numele de familie ale tatălui și mamei și altui reprezentant legal, numerele de certificate de naștere dacă sunt străini; în cazul în care unul dintre părinți sau alt reprezentant legal nu are un număr de certificat de naștere, prenumele, numele de familie și data nașterii;
  - o) Data, locul și sectorul decesului; în cazul decesului în afara teritoriului Republicii Cehe, statul și teritoriul unde a decedat și data decesului;
  - p) Ziua care este indicată ca ziua decesului în hotărârea judecătorească privind pronunțarea decesului sau ziua când străinul pronunțat decedat nu a supraviețuit.
- (5) Datele furnizate în temeiul alineatului (1) litera d) sunt
- a) Prenumele, numele de familie, numele de fată;
  - b) Numărul de certificat de naștere;
  - c) În cazul schimbării numărului de certificat de naștere, numărul original al certificatului de naștere;
  - d) Ziua, luna și anul nașterii;
  - e) Locul și sectorul nașterii; în cazul unei persoane fizice născute în străinătate, statul și teritoriul unde s-a născut.

(6) Datele care sunt oferite ca referință în registrul de bază al populației vor fi folosite din sistemul de informare administrativ al registrului populației sau numai din sistemul de informare administrativ al străinilor dacă sunt într-o formă care precedă starea actuală.

(7) În fiecare caz particular, este întotdeauna posibilă folosirea numai a acestor date care sunt necesare pentru îndeplinirea misiunii.

## Capitolul II

### OFIȚERI ȘI ASISTENȚI

#### Statutul ofițerilor și asistenților

##### Secțiunea 6

(1) Sarcinile Serviciului de probațiune și mediere sunt derulate în cadrul birourilor sale de angajați ai statului care dețin posturile de ofițeri sau asistenți ai Serviciului de probațiune și mediere. Angajarea ofițerilor și asistenților Serviciului de probațiune și mediere este guvernată de Codul muncii, exceptând cazul în care legea specifică altfel.

(2) Un ofițer care lucrează cu Serviciul de probațiune și mediere va fi cinstit și va avea capacitate de acțiune legală, o diplomă universitară în domeniul științelor sociale obținute prin absolvirea unui program de master și un examen profesional pe care biroul îi permite să îl dea după absolvirea unei formări de calificare elementare pentru ofițerii Serviciului de probațiune și mediere.

(3) O persoană fizică cinstită cu vârsta peste 21 de ani care are capacitatea de acțiune legală și care a absolvit cursurile unei școli secundare în domeniul științelor sociale poate deveni un asistent al Serviciului de probațiune și mediere.

(4) Ofițerii și asistenții Serviciului de probațiune și mediere trebuie să se instruiască în continuare și să își lărgească cunoștințele profesionale.

(5) Scopul și conținutul formării de calificare și examenelor profesionale pentru ofițeri și conținutul cursului specializat pentru asistenții Serviciului de probațiune și mediere sunt prevăzute în statutul Serviciului de probațiune și mediere.

#### Drepturile și obligațiile ofițerilor și asistenților

##### Secțiunea 7

(1) Pe parcursul executării sarcinile aferente, ofițerul Serviciului de probațiune și mediere este obligat să respecte legile, alte prevederi legale și directive ale președintelui senatului sau magistratului și, într-o procedură preliminară, pe cele ale procurorului de stat care nu trebuie să ofere instrucțiuni privind mijloacele și rezultatele medierii aplicate. În același timp, trebuie să



acționeze responsabil, să respecte și să protejeze drepturile și libertățile omului, demnitatea persoanelor și să evite activitățile care ar putea avea ca rezultat împiedicarea scopului procedurii penale sau ridica suspiciuni cu privire la obiectivitatea și imparțialitatea sa. În cazul încălcării acestor atribuții, președintele senatului sau magistratul și, într-o procedură preliminară, procurorul de stat pot lua cazul unei ofițer al Serviciului de probațiune și mediere.

(2) Ofițerul Serviciului de probațiune și mediere are dreptul să afle părerea contravenientului cu privire la acuzații penale suspendate, pronunțarea altui tip de sentință fără detenție, și în cazul unui consimțământ de soluționare poate asculta părerile contravenientului și victimei.

(3) Dacă contravenientul încalcă termenii, restricțiile sau sarcinile stabilite pentru acesta în cadrul supravegherii sau încalcă restricțiile sau sarcinile stabilite pentru aceasta în cadrul unei pedepse fără detenție, suspendarea acuzațiilor penale și/sau eliberarea suspendată executată de ofițerul Serviciului de probațiune și mediere, ofițerul informează președintele senatului sau magistratul sau, în procedurile preliminare, procurorul de stat. În cazul unei încălcări mai puțin grave a termenilor, restricțiilor sau sarcinilor, ofițerul Serviciului de probațiune și mediere îi poate indica contravenientului greșelilor găsite și îl informează că dacă se repetă sau dacă o încălcare mai gravă are loc, ofițerul va informa președintele senatului sau magistratul sau, în procedurile preliminare, procurorul de stat.

(4) Ofițerul Serviciului de probațiune și mediere are dreptul în scopul definit al activităților sale să citească dosarele penale de la tribunal, procurorul de stat și poliția Republicii Cehe, să copieze și să ia notițe din acestea și să facă fotocopii ale dosarelor.

(5) Ofițerul Serviciului de probațiune și mediere nu poate executa în același caz sarcinile de probațiune și de mediere.

(6) Sarcinile individuale conform instrucțiunilor ofițerului Serviciului de probațiune și mediere sunt derulate și securizate din punctul organizațional de asistenții biroului care derulează și sarcinile administrative necesare. Când asistenții execută sarcini individuale conform instrucțiunilor ofițerilor, prevederile alineatelor (1)-(5) li se aplică și acestora.

## **Secțiunea 8**

(1) Ofițerul și asistentul Serviciului de probațiune și mediere sunt excluși de la executarea sarcinilor de probațiune sau mediere pentru motive similare pe care legea le stipulează pentru excluderea organismelor active în procedurile penale.<sup>3</sup> Imediat ce un ofițer sau asistent găsește fapte sau circumstanțe în baza cărora ar putea fi exclus, notifică fără întârziere președintele senatului sau magistratul și, într-o procedură preliminară, procurorul de stat. În proceduri poate executa sarcini care nu pot fi amânate până se decide excluderea.

---

<sup>3</sup>§ 30 Articolul 1 din Codul de procedură penală

(2) Președintele senatului sau magistratul și, într-o procedură preliminară, procurorul de stat decide asupra excluderii printr-o hotărâre – nu se poate face recurs împotriva acestei hotărâri.

(3) Odată ce se decide că un ofițer sau asistent este eliminat, președintele senatului sau magistratul sau, într-o procedură preliminară, procurorul de stat desemnează un alt ofițer sau asistent.

### **Secțiunea 9**

(1) Un ofițer sau asistent din Serviciul de probațiune și mediere are obligația chiar și după ce a încheiat un serviciu să păstreze confidențialitatea celor aflate derulându-și activitățile. Condiția confidențialității nu poate fi aplicată când se execută probațiunea în relație cu un organism de poliție, tribunal sau procuror de stat. În mod similar, nu pot lua angajamentul confidențialității în relație cu ministerul când este vorba de date esențiale de îndeplinirea obligațiilor prevăzute de un acord internațional promulgat care este obligatoriu pentru Republica Cehă.

(2) Ofițerul și asistentul Serviciului de probațiune și mediere nu pot fi interogați cu privire la activitățile acestora de mediere, despre circumstanțele faptice pe care le-au aflat în timpul medierii soluționării unui conflict sau cu privire la acesta și care nu a apărut în timpul semnării unui acord între contravenient și victimă, cu excepția cazurilor sarcinilor legal desemnate să împiedice comiterea unei fapte penale sau să notifice o faptă penală.

### **Șeful Biroului Serviciului de probațiune și mediere**

#### **Secțiunea 10**

(1) Funcționarea biroului este organizată și gestionată de un șef care este desemnat din ofițerii biroului respectiv și eliminat la propunerea directorului Serviciului de probațiune și mediere de ministrul de justiție după dezbateri cu Consiliul pentru probațiune și mediere.

(2) Șeful biroului nu poate emite directive ofițerilor și asistenților din Serviciul de probațiune și mediere pentru realizarea de sarcini de probațiune și mediere în contradicție cu instrucțiunile președintelui senatului sau magistratului și, într-o procedură preliminară, procurorului de stat.

### **Capitolul III**

#### **Administrarea de stat a serviciului de probațiune și mediere**

#### **Secțiunea 11**

(1) Când realizează administrarea de stat, ministerul creează condiții pentru Serviciile de probațiune și mediere pentru derularea adecvată a probațiunii și medierii, în special în termeni de personal, organizare, management și finanțe.

(2) Ministerul supraveghează activitățile Serviciilor de probațiune și de mediere.

## **Consiliul pentru probațiune și mediere**

### **Articolul 12**

(1) În vederea influențării și direcționării activităților Serviciilor de probațiune și mediere conceptual și metodologic, un Consiliu pentru probațiune și mediere, ca organism consultativ pentru Ministrul de Justiție, este creat.

(2) Membrii Consiliului pentru probațiune și mediere sunt desemnați de Ministrul de Justiție din rândul judecătorilor, procurorilor de stat, ofițerilor Serviciilor de probațiune și mediere și altor persoane cu capacitate profesională și experiență în domeniul probațiunii și medierii.

(3) În principiu, Consiliul pentru probațiune și mediere:

a) propune reguli pe baza cărora programe de probațiune sunt create, precum și reguli și standarde ale activităților de probațiune și mediere care sunt aprobate printr-o hotărâre a Ministrului Justiției;

b) dezbate materiale conceptuale și metodologice prezentate de minister;

c) își exprimă opinia cu privire la numirea și revocarea șefilor de birouri ai Serviciilor de probațiune și mediere;

d) își exprimă opinia cu privire la alocarea temporară a ofițerilor Serviciului de probațiune și mediere în cadrul ministerului.

## **CAPITOLUL IV**

### **DISPOZIȚII COMUNE, TRANZITORII ȘI FINALE**

#### **Secțiunea 13**

(1) Ofițerii de eliberare condiționată, ofițerii judiciari de înalt nivel, secretarii judiciari și ofițerii procuraturii de stat care la data efectivă a acestei legi au derulat activități de probațiune vor deveni la solicitarea acestora, depusă în termen de o lună după data de intrare în vigoare a acestei legi, angajații Serviciului de probațiune și mediere într-un birou la sediul unui organism ai cărui angajați au fost.

(2) Ofițerii de eliberare condiționată, ofițerii judiciari de înalt nivel, secretarii judiciari și ofițerii procuraturii de stat care devin în temeiul alineatului (1) angajați ai Serviciului de probațiune și mediere pot executa activitățile ofițerilor Serviciilor de probațiune și mediere în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a acestei legi, deși nu îndeplinesc condițiile preliminare de calificare stipulate de această lege. Dacă se înscriu la universitate pentru un program de master în domeniul științelor sociale și își continuă aceste studii, posibilitatea de a derula activitățile

ofițerilor Serviciului de probațiune și mediere se prelungește până la momentul când își termină studiile.

(3) Ofițerii Serviciului de probațiune și mediere care încep studiile indicate la alineatul (2) devin asistenți ai Serviciului de probațiune și mediere după trecerea perioadei de doi ani.

#### **Secțiunea 14**

Ministrul Justiției poate accepta, de asemenea, ca examen profesional final al unui ofițer al Serviciului de probațiune și mediere un examen pentru ofițerii de eliberare condiționată în fața unei comisii desemnate de Ministrul Justiției, care a fost trecut cu succes înainte de intrarea în vigoare a acestei legi.

#### **Secțiunea 15**

(1) Pentru a dovedi caracterul cinstit și capacitatea de acțiune juridică a unui cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene sau altui stat sau a unei persoane apatride este suficient un document oficial care este emis în acest scop de statul de unde vine candidatul. Dacă statul nu emite un astfel de document, un affidavit al candidatului este suficient.

(2) Pentru îndeplini condițiile prealabile de educație stipulate la articolul 6 (2), este suficient pentru un candidat la postul de ofițer al Serviciului de probațiune și mediere, care este un cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene sau altui stat sau o persoană apatridă, să dovedească:

a) că este calificat(ă) conform solicitărilor pentru poziția de ofițer al Serviciului de probațiune și mediere într-un stat membru al Uniunii Europene sau alt stat de unde provine și a luat un examen diferențial; sau

b) a lucrat într-o funcție similară celei de ofițer al Serviciului de probațiune și mediere timp de doi ani în ultimii zece ani într-un stat membru al Uniunii Europene sau într-un alt stat care nu prevede condiții prealabile de calificare pentru această funcție și a luat un examen diferențial.

(3) Conținutul și scopul unui examen diferențial este stabilit în Statutul Serviciului de probațiune și mediere.

(4) Pentru a îndeplini condițiile prealabile de calificare stipulate la articolul 6 (3), este suficient pentru un candidat la funcția de asistent al Serviciului de probațiune și mediere, care este un cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene sau altui stat sau apatrid, să dovedească:

a) că este calificat să realizeze sarcinile aferente funcției de asistent al Serviciului de probațiune și mediere într-un stat membru al Uniunii Europene sau alt stat membru de unde vine; sau

b) a lucrat într-o funcție similară celei de asistent al Serviciului de probațiune și mediere timp de doi ani în ultimii zece ani într-un stat membru al Uniunii Europene sau alt stat care pentru această funcție nu stipulează cerințe de calificare.

## **PARTEA A DOUA**

### **Modificarea Legii privind stabilirea de ministere și alte organisme centrale ale administrării de stat a Republicii Cehe**

#### **Secțiunea 16**

Secțiunea 11 din Legea nr. 2/1969 Col. privind stabilirea de ministere și alte organisme centrale ale administrării de stat a Republicii Cehe, în temeiul formulării prevederilor care decurg, Legea nr. 358/1992 din Col., Legea nr. 548/1992 din Col., Legea nr. 285/1993 din Col., Legea nr. 135/1996 din Col. și Legea nr. 272/1996 din Col. sunt modificate după cum urmează:

1. După alineatul (3) se introduce alineatul (4) care se citește: „(4) Ministerul Justiției este organismul central al administrării de stat pentru probațiune și mediere.”

Alineatul (4) devine alineatul (5).

2. Alineatul (5) existent se elimină.

## **PARTEA A TREIA**

### **Modificarea Codului Muncii**

#### **Secțiunea 17**

Legea nr. 65/1965 din Col., Codul muncii, în temeiul prevederilor Legii nr. 88/1968 din Col., Legea nr. 153/1969 din Col., Legea nr. 100/1970 din Col., Legea nr. 20/1975 din Col., Legea nr. 72/A1982, Legea nr. 111/1984 din Col., Legea nr. 22/1985 din Col., Legea nr. 52/1987 din Col., Legea nr. 98/1987 din Col., Legea nr. 188/1988 din Col., Legea nr. 3/1991 din Col., Legea nr. 297/1991 din Col., Legea nr. 231/1992 din Col., Legea nr. 264/1992 din Col., Legea nr. 590/1992 din Col., Legea nr. 37/1993 din Col., Legea nr. 74/1994 din Col., Legea nr. 118/1995 din Col., Legea nr. 287/1995 din Col., Legea nr. 138/1996 din Col., Legea nr. 167/1999 din Col., Legea nr. 225/1999 din Col., Legea nr. 29/2000 din Col., Legea nr. 155/2000 din Col., Legea nr. 220/2000 din Col. și Legea nr. 238/2000 din Col. sunt modificate după cum urmează:

1. În secțiunea 5, textul „transport naval” se înlocuiește cu textul „angajați ai Serviciului de probațiune și mediere.”

2. În secțiunea 73 alineatul (2), textul „Serviciul pentru închisori” se înlocuiește cu textul „Serviciul de probațiune și mediere”.

## **PARTEA A PATRA**

## **Modificarea Legii privind protecția socială și legală a copiilor**

### **Secțiunea 18**

În secțiunea 51 alineatul (4) din Legea nr. 359/1999 din Col. privind protecția socială și legală a copiilor punctul se înlocuiește cu punct și virgulă și se introduce litera c) care se citește:

„c) furnizare, la cerere, Serviciului de probațiune și mediere de informații în scopul necesar unei proceduri penale.”

## **PARTEA CINCI**

### **Secțiunea 19**

Această lege intră în vigoare la 1 ianuarie 2001.

Klaus (semnat)

Havel (semnat)

Rychetský (semnat pentru Zeman)